

- (EN) Adjustable Bias Binder Foot
- (DE) Schrägband-Einfasser, einstellbar
- (FR) Pied à border réglable
- (NL) Verstelbare biasbandvoet
- (IT) Piedino bordatore regolabile
- (ES) Pie para costura de bias regulable
- (JA) 調節式バインダー押え



1/2

7mm

Utilisation Ce pied-de-biche peut être utilisé pour la couture de rubans en biais d'une largeur finale de 5 à 20 mm (3/16 à 3/4 pouce). (Fig. 1)

⚠ ATTENTION

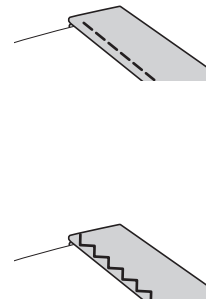
- Avant de commencer la couture, tournez lentement le volant vers vous et vérifiez que l'aiguille ne touche pas le pied-de-biche. Si l'aiguille touche le pied-de-biche, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la machine.
- Avant de coudre, effectuez quelques points d'essai sur un tissu identique à celui de votre projet.
- Utilisez l'aiguille appropriée au type de tissu utilisé.
- N'utilisez pas ce pied-de-biche avec des matériaux sur lesquels il ne glissera pas facilement, comme du cuir ou du vinyle.

Gebruik U kunt deze persvoet gebruiken om biasband te naaien op een afwerkbreedte van 5 - 20 mm (3/16 - 3/4 inch). (Afb. 1)

⚠ VOORZICHTIG

- Alvorens te naaien draait u het handwiel langzaam naar u toe en controleert u of de naald de persvoet niet raakt. Als de naald de persvoet raakt, kunnen beschadiging of letsel het gevolg zijn.
- Alvorens te naaien maakt u enkele proefsteken op een lapje van dezelfde stof als het echte project.
- Gebruik een naald die geschikt is voor de stof die u gebruikt.
- Gebruik deze persvoet niet op stof die niet gemakkelijk glijdt, zoals leer of vinyl.

1



■ Préparation de la couture

- 1 Préparez le ruban en biais, puis pliez le rabat. (Fig. 2)
- 2 Faites passer le ruban en biais par le guide, puis alignez le bord du ruban en biais sur le bord gauche du guide (A). (Fig. 3-A)
- 3 Tournez la vis (B) [① Plus large ② Plus étroit] du côté droit du pied-de-biche, puis réglez le guide sur la largeur du ruban en biais. (Fig. 3-B)

Remarque

- Une fois la largeur du guide réglée, vérifiez qu'elle convient au passage du ruban en biais. Si le guide est trop étroit, le ruban en biais risque de ne pas être entraîné.

- 4 Tirez environ 4 cm (1-1/2 pouce) de ruban en biais depuis l'arrière du pied-de-biche.

■ Réglages de la machine à coudre

- Sélectionnez le point droit (aiguille au centre) ou un point zigzag.
- Avec des tissus épais, diminuez la pression du pied-de-biche (uniquement sur les machines à coudre équipées d'une fonction de réglage de la pression).

■ Couture

- 1 Enfilez la machine avec le fil supérieur et le fil de la canette.
- 2 Fixez le guide bordeur dans lequel passe le ruban en biais au support du pied-de-biche.
- 3 Desserrez la vis de réglage du pied-de-biche (C) pour ajuster la position du guide. Après avoir déplacé le guide et aligné le ruban en biais sur le point de chute de l'aiguille, serrez fermement la vis de réglage (C) [① Desserrer ② Serrer]. (Fig. 4-C)
- Pour un point droit : réglez la position du guide de sorte que l'aiguille s'insère dans le ruban en biais. (Fig. 5)
- Pour un point zigzag : réglez la position du guide de sorte que la position de l'aiguille du côté gauche du zigzag longe le côté gauche du ruban en biais. (Fig. 6)

Remarque

- Une fois les réglages effectués, serrez fermement la vis de réglage du guide (C).

- 4 Insérez le tissu dans le ruban en biais dans le guide, puis placez-le sous l'aiguille. S'il s'avère difficile d'insérer le tissu dans le ruban en biais, utilisez un poinçon.

Remarque

- N'élargissez pas trop le guide du pied-de-biche ; il pourrait être endommagé. (Fig. 7)
- Assurez-vous que le ruban en biais n'est pas tordu au début de la couture.

- 5 Continuez à coudre en alignant le bord du ruban en biais sur le bord gauche du guide de manière à ce que le tissu et la couture soient alignés sur le ruban en biais. (Fig. 8)

- 6 Une fois la couture terminée, relevez l'aiguille et le pied-de-biche, puis tirez le tissu vers l'arrière et retirez-le.

■ Conseils

- La largeur du rabat au bord du tissu doit être égale à celle du ruban en biais cousu. (Fig. 9)
- Lorsque vous cousez un ruban en biais sur deux épaisseurs de tissu, veillez à ce que le tissu du dessous reste bien dans le ruban en biais s'il est cousu à une distance de 3 à 5 mm (1/8 et 3/16 pouce) du bord du tissu.
- Lorsque vous cousez des points droits, vous pouvez obtenir un meilleur résultat en cousant le tissu sur les griffes d'entraînement à droite.

■ Voorbereiden om te naaien

- 1 Bereid het biasband voor en vouw de marge om. (Afb. 2)
- 2 Leid het biasband door de geleider en lijn de rand van het biasband uit met de linkerrand van de geleider (A). (Afb. 3-A)
- 3 Draai de schroef (B) [① breder ② smaller] aan de rechterkant van de persvoet en stem de geleider af op de breedte van het biasband. (Afb. 3-B)

Opmerking

- Nadat u de geleiderbreedte hebt aangepast, controleert u of deze goed is, zodat het biasband erdoor kan. Als de geleider te smal is, kan het biasband er misschien niet door.

- 4 Trek het biasband ca. 4 cm (1-1/2 inch) uit, aan de achterkant van de persvoet.

■ Naaimachine-instellingen

- Selecteer de rechte steek (middelste naaldstand) of een zigzagsteek.
- Met dikke stof verlaagt u de persvoetdruk (alleen op naaimachines waar u de persvoetdruk kunt aanpassen).

■ Naaien

- 1 Rijk de boven- en onderdraad in.
- 2 Bevestig de bandzoomvoet met biasband aan de persvoethouder.
- 3 Draai de stelschroef van de persvoet (C) los om de positie van de geleider aan te passen. Nadat u de geleider hebt verplaatst en het biasband hebt uitgelijnd met de plek waar de naald neerkomt, draait u de stelschroef stevig vast (C) [① losser ② vaster]. (Afb. 4-C)
- Voor een rechte steek: pas de positie van de geleider zo aan dat de naald neerkomt in het biasband. (Afb. 5)
- Voor een zigzagsteek: pas de geleider zo aan dat de naaldstand voor de linkerkant van de zigzag langs de linkerkant van het biasband valt. (Afb. 6)

Opmerking

- Na de aanpassingen draait u de geleiderstelschroef (C) stevig vast.

- 4 Steek de stof in het biasband in de geleider en plaats het geheel onder de naald. Als het moeilijk is om de stof in het biasband te steken, gebruikt u een priem.

Opmerking

- Zet de geleider van de persvoet niet te breed. Dan kan deze beschadigen. (Afb. 7)
- Zorg dat het biasband niet is gedraaid aan het begin van het naaien.

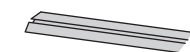
- 5 Ga verder met naaien met de rand van het biasband langs de linkerkant van de geleider, zodat stof en naad blijven uitgelijnd met het biasband. (Afb. 8)

- 6 Wanneer u klaar bent met naaien, zet u de naald en persvoet omhoog en trekt u de stof naar achteren om deze te verwijderen.

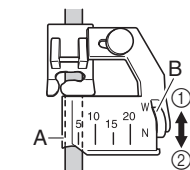
■ Tips

- Een marge aan de rand van de stof moet de afwerkbreedte van het biasband zijn. (Afb. 9)
- Wanneer u biasband op twee lagen stof naait, moet u zorgen dat de onderlaag binnen het biasband blijft, als het wordt genaaid op 3-5 mm (1/8-3/16 inch) van de rand van de stof.
- Wanneer u naait met de rechte steek, krijgt u betere resultaten wanneer u naait met de stof op de rechtertransporteur.

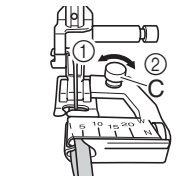
2



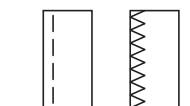
3



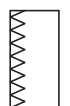
4



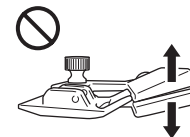
5



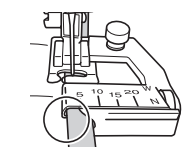
6



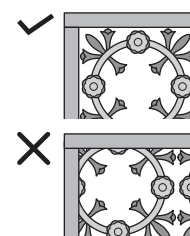
7



8



9



XF7298-001